

Cahier publi-reportage **La Voix de l'Est** le 9 septembre 2003  
cyberpresse.ca

## VOUS POUVEZ DÉBUSQUER

n'importe quel gibier dans les broussailles et vous ne seriez pas capable de flairer une bonne affaire ?

Avec Arctic Cat, vous obtenez le VTT le plus robuste et le plus travaillant pour votre argent. Vous bénéficiez aussi de la meilleure garde au sol de l'industrie et d'une suspension aux quatre roues. Passez les voir dès aujourd'hui.

**ARCTIC CAT**  
 PLUS, POUR ALLER PLUS LOIN.

Les VTT peuvent être dangereux à conduire. Pour votre sécurité, portez toujours un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements protecteurs. Ne conduisez jamais sur des surfaces pavées ou sur les voies publiques. Ne transportez jamais de passager, ne tentez jamais de faire des cascades, ne consommez jamais d'alcool ou de drogue avant de conduire au risque de causer des blessures ou la mort. Ne faites jamais d'excès de vitesse et soyez particulièrement prudent en terrain accidenté. Les personnes de moins de 16 ans ne sont pas autorisées à conduire un VTT Arctic Cat. Arctic Cat recommande à tous les conducteurs de prendre un cours de conduite spécialisée et de lire attentivement le manuel de l'utilisateur avant de conduire un VTT. Pour obtenir de l'information sur la sécurité et les cours offerts au Canada, voyez votre concessionnaire, aux États-Unis, appelez le ATV Safety Institute au 1 800 887-2887. À l'instar des défenseurs de l'environnement, Arctic Cat vous recommande vivement de conduire lentement sur les terres privées ou publiques. Préservez vos futures occasions de conduire en démontrant votre respect pour l'environnement, les lois locales et les droits d'autrui. 2003 Arctic Cat Sales Inc., Thief River Falls, MN 56701. (218) 681-4999. NASCAR est une marque déposée de la National Association for Stock Car Auto Racing, Inc. www.nascar.com. Les VTT Arctic Cat sont des produits de classe mondiale d'Arctic Cat Inc.

Passez  
 aujourd'hui  
 pour profiter  
 de la meilleure  
 offre sur un  
 Vtt Arctic Cat.

**BERNARD SPORT (1988) inc.**

9 des Érables, Saint-Paul-d'Abbotsford • 379-5888

**G** TROUSSE DE CAMOUFLAGE TIMBER

Réjean Guillet, propriétaire

9

9

9

## L'ours noir: le plus petit et le plus répandu

L'ours noir est le plus petit et le plus répandu des ursidés en Amérique. On en compte environ 60 000 au Québec. Il a une petite tête, un museau jaune qui s'amin- cît, de petits yeux et des oreilles arrondies. Son cou est presque invisible, car ses épaules semblent inexistantes. Il a une queue minuscule, sa fourrure est noire, parfois brun pâle et on peut voir un « V » blanc sur sa poitrine. Comme son pelage est plutôt épais, l'ours noir est souvent attaqué par différents insectes. Il a appris à se protéger en se roulant dans la boue. L'ours noir est autodidacte. Il s'adapte facilement à son milieu. Il sait nager, grimper, marcher sur deux ou quatre pattes. Il est silencieux et plutôt peureux. Toutefois, il peut devenir dangereux pour l'être humain s'il est blessé, traqué ou surpris. Certains disent que si cela arrive, il faut faire le mort. D'autres suggèrent de se montrer sûr de soi et de parler à l'ours comme à un enfant que l'on gronde... Il ne sert à rien de courir, car l'ours noir peut atteindre une vitesse de 50 km/h.

On le chasse surtout à l'affût au Québec. La plupart des ours noirs sont abattus à la brunante ou encore les jours de pluie fine. On recommande le mirador pour cette chasse, car l'ours noir arrive comme un voleur. Il ne veut pas se laisser surprendre... La chasse à l'affût demande souvent d'autres ruses pour la compléter comme, par exemple, un appât. On se sert d'une carcasse d'animal, de petits fruits, de sucre, de mélasse ou de miel pour l'attirer. Il faut créer une habitude à l'ours noir en appâtant le même site plusieurs jours de suite jusqu'à ce qu'on l'ait bien en mire. Une fois tiré, il vaut mieux attendre avant de le pister. Il arrive qu'un ours touché à la tête perde seulement conscience. Mieux vaut ne pas être sur son chemin à son réveil! Lorsqu'ils commencent à chercher leur proie, les chasseurs s'attardent aux branches et aux arbres cassés, car l'ours noir laisse peu de traces. À la vue de l'animal, ils le tirent une seconde fois pour être sûrs.

La chasse à l'ours noir est réglementée au Québec. On la pratique essentiellement au printemps (mai-



juillet) et à l'automne dans certaines zones du Nord (septembre-novembre). Chaque chasseur a droit à un ours par année. Ce gibier représente un défi de taille pour le chasseur et demande de la patience. Il faut être en mesure de le repérer en forêt tout en masquant sa présence, car il a une ouïe et un odorat des plus fins. De nos jours, les gens ont encore une crainte vis-à-vis l'ours noir et estiment celui ou celle qui a le courage de le chasser. Si vous voulez impressionner votre entourage, pourquoi ne pas essayer de revenir de voyage avec une magnifique peau d'ours noir, synonyme de bravoure et de respect ?

## Activités de l'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie Inc.

L'Association des chasseurs et pêcheurs de l'Estrie Inc. propose aux amateurs une foule de cours et d'activités à chaque année. Voici, en bref, quelques-unes d'entre elles. Pour toute information, contactez Georges Landry au 378-0652 ou Réal Bernard au 375-5238

### ACTIVITÉS ANNUELLES

- Cours de sécurité chasse à l'arc (I.C.A.)
- Cours de sécurité armes à feu (S.C.M.A.E - I.C.A.F.)
- Cours de sécurité nautique
- Cours de tir à l'arc
- Jeune relève, chasse à l'arc
- Jeune relève, pêche en herbe
- Atelier de montage de mouches et cours de pêche à la mouche

### ÉVÉNEMENTS 2004

- Forum Pêche à la mouche - 7 et 8 février 2004 au Castel de l'Estrie
- Soirée Sentier Chasse et Pêche - le 4 mars 2004
- Concours de pêche sur la rivière Yamaska - le 29 mai 2004

### Aussi plusieurs autres activités :

- Nettoyage des berges de la rivière Yamaska
- Ensemencement de 10 000 truites par année

Réalisation : La Voix de l'Est  
 Rédaction publicitaire et mise en pages : Louise Boissonneault  
 Conception de la une : Lorraine Roy  
 Montage : Mylène Morissette  
 Infographie : l'équipe des infographistes  
 Publicité : Line Ducharme

### C'EST VOTRE JOUR DE CHANCE.

Achetez un VTT BOMBARDIER avant le 30 novembre 2003 et obtenez

**3 ans**  
de  
couverture\*  
**GRATUITE**

SUR LES MODÈLES OUTLANDER™, QUEST™ ET TRAXER™ POUR ADULTES.

OU

6 MOIS SANS  
**AUCUN** dépôt  
versement  
intérêt\*\*

SUR LES MODÈLES OUTLANDER™, QUEST™ ET TRAXER™ POUR ADULTES.

N'EN PARLEZ PAS À VOTRE FEMME,  
ELLE POURRAIT EN VOULOIR UN AUSSI.



[WWW.BOMBARDIER-VTT.COM](http://WWW.BOMBARDIER-VTT.COM)

Voyez votre concessionnaire local de VTT Bombardier.

**BOMBARDIER VTT™**

Conçus chez nous, pour vous.

**Y. LEROUX SPORT**

250 Principale, St-Damase (450) 797-2281

(c) 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. MCMarques de commerce et (c)marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Offre valide au Canada seulement du 1er août au 30 novembre 2003, à des résidents canadiens et pour usage domestique. Les véhicules admissibles doivent être vendus et livrés par un concessionnaire Bombardier VTT participant pendant cette période. \* Les véhicules admissibles sont les modèles pour adultes QuestMC, OutlanderMC et TraxerMC neufs et non utilisés. L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (B.E.S.T.)). \*\* Les véhicules admissibles sont tous les modèles QuestMC, OutlanderMC et TraxerMC pour adultes, neufs et non utilisés, années modèles 2004 et 2003. Financement avec la Banque Laurentienne du Canada. Sujet à approbation de crédit. En fonction des critères de qualification du dossier selon les normes et les politiques en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un acompte de 10 % peut être exigible. Aucun intérêt et aucun paiement requis pour six mois. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Nul où interdit par la loi. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Conduire un VTT peut être dangereux. Note supplémentaire pour les modèles deux places : il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT et le passager doit avoir au moins 12 ans. Ne pas transporter de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet.



226309V

## Percez le mystère... Quel animal est naturalisé ?

Percez le mystère... quel animal est naturalisé???



**George Landry**

Plus de **35** ans d'expérience  
Travail professionnel  
Garantie

1224 Denison Ouest, **Granby**  
à 1 km de la sortie 68, aut. 10  
**378-0652 • Téléc.: 378-7055**

226307V

## Les chasseurs contribuent au maintien de la faune

Les chasseurs investissent annuellement 1,2 million de dollars dans l'amélioration des habitats des ressources fauniques, qu'elles soient prélevées ou non prélevées. Ces contributions, prises à même le coût du permis provincial de chasse, sont réinvesties en totalité, par le biais de la Fondation de la faune du Québec, dans la réalisation de projets d'aménagement, de restauration ou de conservation. Cette injection annuelle de fonds, en provenance des chasseurs, constitue un important levier économique, puisque pour chaque dollar investi, trois dollars viennent généralement s'ajouter du milieu ou d'organismes partenaires. Les contributions des chasseurs génèrent donc un investissement annuel s'élevant à 4,8 M \$ dans les habitats fauniques. Par ailleurs, une cotisation prise à même le coût du permis de chasse aux oiseaux migrateurs permet de financer les investissements que réalise Habitat faunique Canada. Entre 1984 et

1998, ces investissements au Québec ont totalisé plus de 2 M \$. Finalement, Canards Illimités Canada, organisme créé en 1930 par des chasseurs, a restauré, préservé et aménagé, depuis sa création, plus de 7 000 000 d'hectares de marais au Canada, ce qui représente environ cinq fois la superficie de l'île de Montréal.

Grâce aux contributions des chasseurs, la Fondation de la faune du Québec, Canards Illimités Canada et Habitat faunique Canada travaillent de concert avec plusieurs partenaires, dont la Société de la faune et des parcs du Québec et le Service canadien de la faune, dans le but de mettre en œuvre le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine sur le territoire du Québec. De 1987 à 2000, ce plan a permis de protéger 8 158 hectares et d'aménager 6 259 hectares d'habitats, au Québec, au moyen d'investissements totalisant plus de 21,5 M \$.

## Au marais, un chien rapporteur est indispensable

Les chiens Labrador, golden retriever et tous les autres rapporteurs sont très appréciés. Chasseurs de sauvagine ou non, les gens adorent les nombreuses qualités de ces chiens ainsi que leur sens de la famille. Or, bien qu'ils soient de très bons gardiens de maison en plus d'être gentils avec les enfants, les rapporteurs excellent dans un domaine précis, c'est-à-dire la chasse à la sauvagine.



Au marais, ces chiens sont indispensables.

Un auteur américain a écrit qu'un propriétaire de rapporteur ne connaîtra jamais bien son chien tant qu'il ne l'aura pas vu chasser. Si plusieurs races de chiens aiment bien vous ramener une balle que vous venez de lui lancer, peu d'entre eux accepteront de faire le même exercice avec une bernache de quatre kilos dans un marais glacé au mois de novembre. Un vrai rapporteur n'aura aucune hésitation !

Au marais, ces chiens sont indispensables. D'abord, grâce à leur odorat, ils aident le chasseur à retrouver le gibier vivant, blessé ou abattu dans les joncs et les herbes dans ce labyrinthe que peut être un marais. De plus, un bon chien évitera au chasseur de tuer du gibier en trop et de gaspiller les ressources naturelles.

Cette année, les chasseurs qui n'ont pas déjà un chien rapporteur devraient s'empresser d'en adopter un. Bien sûr, il aura quelques défauts, mais il sera toujours prêt à vous accompagner à la chasse et ne vous laissera jamais tomber. Pour les maîtres qui ne sont pas des chasseurs, regardez bien votre animal lorsqu'il voit un canard ou une oie. En voyant la détermination dans ses yeux, vous comprendrez pourquoi les sauvagins les aiment tant.

## 2002 : une autre excellente saison de chasse au cerf de Virginie

La Société de la faune et des parcs du Québec annonce que, pour la saison 2002, la récolte de cerfs de Virginie enregistrés atteint un total de 59 470 cerfs. Elle se compose de 36 164 mâles adultes, de 15 582 femelles et de 7 719 veaux. Sur le Québec continental et à l'île d'Anticosti, on a respectivement enregistré 49 113 cerfs et 10 357 cerfs. La récolte totale dépasse déjà le record historique de 57 346 cerfs obtenu en 2000, même si lors de la cueillette de ces statistiques toutes les données de la saison 2002 n'étaient pas encore toutes disponibles.

Sur le Québec continental, la récolte 2002 présente une hausse de 5 703 cerfs, soit 13 % de plus que la saison 2001. Cette hausse se répartit dans les régions du Bas-Saint-Laurent, du Centre-du-Québec, de l'Outaouais et des Laurentides. Dans les autres régions, la récolte est relativement stable par rapport à la saison précédente. Cette augmentation de récolte est principalement reliée au plus fort prélèvement des cerfs sans bois (4 296 ou 28 %) suite à l'émission d'un grand nombre de permis de cerfs sans bois en 2002 et à la mise en place de nouvelles saisons de chasse. De même, la récolte des mâles adultes a connu une hausse de 1 407 mâles (5 %).

Dans le Centre-du-Québec (zone 7) par exemple, l'ajout de la nouvelle période de chasse au fusil et à l'arme à chargement par la bouche a permis de récolter 2 911 cerfs mâles, soit 1 651 de plus que l'an dernier. Cette importante récolte réduit les populations de cerfs de cette région tout en assurant la conservation du cheptel. Notons que depuis quelques années une plus grande pression de chasse exercée sur les cerfs sans bois a freiné la croissance des populations de cerfs de certaines zones. Le plan de gestion vise d'ailleurs à diminuer les populations de cerfs dans les secteurs où une haute densité entraîne des problèmes de déprédation.

La situation du cerf de Virginie demeure très bonne au Québec, le cheptel total étant de 450 000 bêtes.



Le niveau de récolte et le succès de chasse sont excellents, ce qui contribue à maintenir un grand intérêt pour la chasse au cerf de Virginie et le développement des économies locales et régionales.

## Les petits gibiers

### Le lièvre et le lapin

C'est le cousin sauvage du lapin domestique. Ce petit animal est employé dans la préparation de civet. Le lièvre a une chair foncée au goût prononcé. Le lapin, quant à lui, offre une chair semblable à celle du poulet mais un goût différent, délicat, et sa viande est maigre. Une sauce aigre-douce accompagne bien cette viande. Un lapin peut servir de quatre à cinq personnes.

### La perdrix

Ce petit oiseau est chassé à l'automne et pèse à peine 1 kg (2 lb). Elle est excellente dans le cipaille.

### Le canard sauvage et domestique

Il possède une chair foncée, peu importante et au goût prononcé. Le canard domestique ne possède guère plus de chair, mais elle est moins foncée et a un goût plus raf-

finé. La recette du canard à l'orange en a fait sa renommée.

### L'oie blanche et la bernache canadienne (outarde)

Ce sont de grands oiseaux migrateurs qui effectuent leurs migrations annuelles à l'automne et au printemps dans la vallée du Saint-Laurent entre Québec et la région de Rivière-du-Loup. C'est principalement à mi-chemin entre ces deux régions que l'oie blanche est la plus visible. La concentration élevée de ces oiseaux sur la Côte Sud permet à la ville de Montmagny de faire un festival automnal en l'honneur de l'oie blanche. Elle peut atteindre un poids de 5 kg (12 lb). Tout comme la bernache cependant, la viande a un goût prononcé et la chair est de couleur foncée.

Les gens qui consomment de gros ou petits gibiers devraient être vigilants dans la consommation de ces viandes. Ce sont des animaux

sauvages qui se nourrissent de divers aliments et qui ne sont pas à l'abri de maladies. Avant de les consommer, il faut s'assurer qu'ils sont comestibles sinon les jeter. La texture, l'apparence, l'odeur ou le goût de la viande permettent de détecter la comestibilité. Pour le gros gibier, le foie peut donner une bonne indication de la santé de l'animal. Après l'avoir coupé, s'il y a présence de parasites ou si celui-ci a une couleur anormale, l'animal peut être contaminé, de même que s'il y a présence de petits points blancs dans la chair de la bête. Votre boucher, lors du dépeçage de l'animal, peut aussi déterminer la qualité de celui-ci. Il n'est pas recommandé de consommer le foie des gros gibiers à cause de la présence de cadmium, un métal lourd qui peut être dangereux pour la santé. La vigilance lors de la consommation de la viande demeure le meilleur conseil à prodiguer.

## La bécassine est une affaire de coup de fusil

On reconnaît la bécassine à son bec allongé et à sa couleur dans les tons de brun. Bien que très abondante au Québec, particulièrement sur les rives du fleuve Saint-Laurent, où elle vole en zigzag à toute vitesse, la bécassine n'est que très peu chassée.



La présence d'un chien est souhaitable lors de la chasse à la bécassine.

Pourtant, la chasse à la bécassine fait vivre des émotions intenses aux amateurs, car ce petit oiseau ne cesse de les surprendre par sa vitesse et la rapidité du coup de

fusil qu'elle exige. Il existe principalement deux méthodes pour chasser la bécassine : avec des appelants et une cache fixe, ou en marchant dans les marais avec ou sans chien.

La première méthode est sans doute la plus simple. Vous n'avez qu'à confectionner quelques dizaines de silhouettes de bécassines dans du contre-plaqué et à les planter dans la boue du rivage du fleuve près d'une rivière. Dissimulé dans un petit affût, attendez et les bécassines viendront vous rendre visite...

L'autre méthode consiste à arpenter les marais à leur recherche. Ce type de chasse demande une très grande forme physique et nécessite, préférablement, la présence d'un chien. Bien que ce dernier ne soit pas toujours nécessaire pour trouver le gibier vivant, il devient indispensable après le coup de fusil. En effet, la couleur de l'oiseau et sa taille le rendent très difficile à trouver dans un marais.

En terminant, la chasse à la bécassine est surtout une affaire de coup de fusil. Si vous désirez prendre de l'expérience avec votre arme et améliorer votre dextérité, c'est l'oiseau idéal à chasser.

## Pour passer inaperçu : les affûts portatifs

Depuis toujours, pour chasser, les humains utilisent des affûts, que certains appellent aussi caches ou cachettes. Ils leur servent à se dissimuler dans la nature et à éviter d'être repérés par le gibier. Les affûts sont indispensables à la réussite d'une chasse.

Beaucoup de chasseurs passent de nombreuses heures à la construction de leur cache fixe pour s'assurer un certain confort durant toute la saison de chasse. Or, le problème de ce genre d'affût est justement qu'il est fixe et que son propriétaire doit toujours chasser

au même endroit.

Malheureusement, le gibier ne l'entend pas toujours de cette façon et le chasseur doit souvent changer de secteur pour suivre sa proie. Une cachette portative s'avère donc le meilleur moyen pour se dissimuler n'importe où.

Les affûts portatifs peuvent être achetés tels quels ou fabriqués, selon votre budget et vos talents de bricoleur. Les trois caractéristiques principales à rechercher sont naturellement le poids, la facilité de transport et la capacité de dissimulation.

Bien que quelques piquets de bois et une toile de canevas puissent suffire, il est préférable de fabriquer une structure plus résistante. Ainsi, plusieurs chasseurs utilisent comme structure les conduits de plastique en « PVC » à cause de leur bonne résistance et de leur légèreté.

Peu importe que vous fabriquiez vous-même votre cache ou que vous l'achetiez, il est impératif que celle-ci vous aide à passer inaperçu. Le succès de votre chasse en dépend !

## La sécurité des chasseurs de sauvagine en fin de saison...

Si, au début de la saison, ils étaient en grand nombre lors de la journée d'ouverture, les chasseurs de sauvagine sont peu nombreux à la fin de décembre pour les derniers jours de chasse, la température au-dessous du point de congélation et la glace en ayant découragé plusieurs. Mais, comme vous le diront les mordus, ces dernières journées sont toujours inoubliables.

Bien que ces adeptes affirment qu'ils ont la couenne dure et que le froid ne les affecte pas, la chasse en

fin de saison est périlleuse. Avec le froid augmentant durant l'automne, les risques d'accident s'accroissent aussi.

L'un des problèmes majeurs, c'est la présence de glace dans les rampes de mise à l'eau. Si un chasseur, son véhicule ou son embarcation glisse dans la rampe, les conséquences peuvent être très graves. Il faut donc être très prudent et inspecter la rampe avant de s'y aventurer.

L'autre problème est la fiabilité des moteurs hors-bord dans des

conditions froides. Un moteur, même en bon état, peut vous laisser tomber lorsqu'il fait -10 °C. Il faut donc toujours garder l'équipement dans le meilleur état possible.

Enfin, lors des déplacements, il est indispensable de surveiller les morceaux de glace qui flottent. Ces petits icebergs pourraient facilement fendre votre coque. Nul besoin de vous dire que l'eau froide de décembre est synonyme d'hypothermie. La prudence est donc de mise.

**CANADIAN TIRE**

# Le rendez-vous des chasseurs

**Nouveau !**

Armes à feu  
Accessoires

Permis de chasse

WINCHESTER  
BROWNING  
Remington

Magasin : 263-4237  
Centre auto : 263-9566  
1599, rue Sud, Cowansville

## Cowansville

226324V

**CENTRE DE TIR**

**LOISIRS GRANBY**

Président : Normand Hauver  
Description : Tir au pistolet, à la carabine et au fusil  
Clientèle : 18 ans et plus  
Endroit : Centre de tir des Loisirs de Granby (180, 11<sup>e</sup> Rang, Granby)  
Horaire : Mardi et mercredi, de 18 h à 21 h  
Samedi, de 9 h à 12 h (matchs de compétition seulement)  
Dimanche, de 9 h à 12 h  
Matériel : Non fourni  
Coût : Carte de membre annuelle  
- Pistolet, carabine et fusil : 115 \$ (photo obligatoire)  
- Carabine et fusil seulement : 50 \$

Affiliation à la Fédération québécoise de tir obligatoire payable aux Loisirs de Granby. Membre régulier : 50 \$ et membre sportif : 20 \$

Inscription en personne seulement aux bureaux des Loisirs de Granby. Carte-loisirs non obligatoire.

**Ajustement de carabine pour chasseurs**

Venez ajuster vos carabines et fusils à poudre noire (personnel qualifié sur place). Cibles jusqu'à 200 mètres.

Heures d'ouverture : Du 30 août au 26 octobre 2003 :  
Mardi et mercredi, de 18 h à la noirceur  
Les samedi et dimanche, de 9 h à 15 h  
Pigeon d'argile : de 9 h à 12 h (4 mai au 21 septembre)  
Poudre noire : Contactez Guy Faucher au 777-2808  
Coût : 15 \$/arme par tireur

226324V

# Les canards plongeurs

Les canards plongeurs se distinguent des barboteurs par leurs habitudes de vie. Ce sont des canards qui plongent lors d'un danger, s'ils sont blessés ou encore s'ils ont faim. Leurs pattes sont situées à l'arrière de leur corps. Ils ne sont donc pas très habiles pour marcher, ce qui explique qu'ils préfèrent les grandes étendues d'eau à la terre ferme. De plus, ils doivent courir sur l'eau face au vent pour s'envoler, car leurs petites ailes ne sont pas très puissantes. Ils volent en ligne droite en faisant peu de manœuvres. On appelle ces canards « plongeurs » parce qu'ils immergent leur tête pour se nourrir.



aussi garrot à œil d'or. Le mâle et la femelle sont semblables.

Enfin, les morillons, qu'on appelle aussi cendrés, sont des canards qui voyagent en duo ou en bande. Ils ont un coup d'ailes rapide. Il existe cinq sortes de morillons au Québec : le petit et le grand morillon, le morillon à tête rouge, le morillon à collier et le morillon à dos blanc. Pour tous les morillons, on utilise des appelants qui ressemblent au petit morillon, car c'est un canard dont la compagnie est très recherchée des autres canards.

### Techniques de chasse

La chasse débute en septembre dans les marais et se termine en novembre, même si la plupart des chasseurs s'arrêtent à la mi-octobre. On chasse les canards plongeurs un peu avant l'aube à l'aide d'appelants (60-100) du genre silhouettes. Il faut savoir les mettre à l'eau et se cacher de façon efficace si on veut que les canards plongeurs s'approchent, eux qui sont particulièrement méfiants. Il faut se rappeler que les canards survolent longuement les leurres avant de s'en approcher.

Pour atteindre un canard en vol, il faut rechercher le meilleur étran-

glement de fusil possible. Les semi-automatiques de calibre .12 sont recommandés en début de saison. Certains chasseurs aiment bien les fusils juxtaposés et les superposés offrant des canons modifiés et des cylindres améliorés. Par ailleurs, le .20 Magnum obtient de plus en plus de popularité chez les nemrods québécois. Comme cartouches, on suggère les plombs nos 4,5 et 6. Il est à noter que, depuis 1997, il est interdit de chasser les oiseaux migrateurs avec de la grenaille de plomb et ce, partout au Canada. À la place, on utilise de la grenaille d'acier ou de bismuth, ce qui règle le problème de l'empoisonnement des espèces avec le plomb.

À la chasse au canard, il faut viser par anticipation lorsque le canard est en vol. On peut le faire en avance soutenue, en déplaçant le canon à la même vitesse que le canard, ou en avance à rebours, en décrivant un demi-cercle avec la bouche du canon. Enfin, les chasseurs ayant plus d'expérience préféreront se fier à leur instinct pour tirer. Il est important de placer ses appelants le visage au vent, car on sait que ces canards prennent leur envol et se posent toujours la face au vent.

### Les principales espèces et leurs caractéristiques

Les becs-scies sont appelés ainsi à cause de leur bec effilé, qui contient de fines dents tranchantes. Ce sont des canards qui portent une huppe. Ils volent tous en file indienne près de l'eau, en duo ou en groupe, avec un battement d'ailes rapide et court. On les retrouve en eau douce la plupart du temps, dans les lacs, les étangs et les rivières aux eaux claires et tumultueuses (cascades). Ce sont des canards rapides : ils peuvent tous atteindre une

vitesse de plus de 100 km/h. Ce sont donc des cibles difficiles. Le grand bec-scie a la particularité de croasser comme une corneille. Le bec-scie couronné est l'un des seuls plongeurs à décoller à la verticale comme les canards barboteurs.

Le canard kakawi se distingue des autres par un plumage brillant. Il vole généralement très haut dans le ciel et s'envole de la même façon que les canards barboteurs. Au lieu d'amerrir, ce canard se laisse tout simplement choir sur l'eau. Audacieux, il plonge jusqu'à 10 m de profondeur dans les cours d'eau.

On l'entend venir, car c'est l'un des canards les plus bruyants et bavardes. Certains le chassent en bateau ou encore avec un Chesapeake. On suggère d'utiliser un étranglement sélectif pour votre arme, car il faut souvent changer ses plans et ses visées avec le canard kakawi.

Le garrot commun est un canard qui sait siffler. On le nomme canard siffleur, car ses ailes, puissantes, bruissent au contact de l'air. La principale caractéristique du garrot est qu'il est noir et blanc. Parce qu'il a de beaux yeux jaunes, on l'appelle

## CONCOURS TABLEAU DE CHASSE

CERTIFICAT-CADEAU  
D'UNE VALEUR DE

**150\$**  
À GAGNER

chez le taxidermiste George Landry  
1224 Denison, Granby  
**378-0652**

Nom : \_\_\_\_\_  
Prénom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_

Faites parvenir à l'adresse :  
La Voix de l'Est  
76 Dufferin • Case postale 5591  
Granby J2G 9L4

## ÇA, C'EST DE LA FIABILITÉ



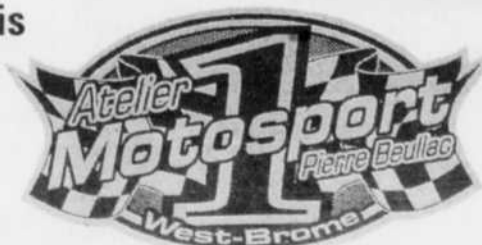
« UNE FERME LAITIÈRE, C'EST 365 JOURS DE TRAVAIL PAR ANNÉE. TOUT MON ÉQUIPEMENT DOIT ÊTRE FIABLE À 100 % »

Modèle démonstrateur

**6 299 \$** P.A.L. en sus  
ou

**140 \$/mois**  
tout compris

- Moteur monté longitudinalement
- Différentiel avant à glissement
- Freins à tambour étanches à 100 %



Route 104, West-Brome 263-6902



www.honda.ca

## La chasse au caribou: pour le plaisir de l'humain et la survie de l'espèce !

C'est dans le paysage dénudé du Nord du Québec, dans l'immensité de la toundra qu'a lieu, chaque année, la chasse à l'un des gibiers les plus impressionnants: le caribou. Méconnue il y a à peine 40 ans, cette incroyable aventure qu'est la chasse au caribou ne cesse de gagner en popularité. En effet, environ 15 000 permis sont vendus annuellement, faisant la joie des chasseurs récréatifs.

Pour être du voyage, vous devez être bien préparé. Vêtements chauds, arme de gros calibre, lunette d'approche, trousse de survie, réserve d'essence, sac de couchage... de nombreux accessoires sont nécessaires pour affronter ce milieu hos-

tile. D'ailleurs, les non-résidents des régions de chasse, toutes situées au nord du 52e parallèle, doivent obligatoirement faire affaire avec une pourvoirie qui leur offrira services, hébergement, repas et même guide et transport au besoin.

Bien entendu, cette chasse est réglementée par l'Assemblée nationale du Québec. Vous devez donc obtenir un permis (vendu pour certaines zones, tiré au sort pour d'autres) afin de pouvoir chasser légalement. Ce permis vous donnera droit à deux caribous par région, par saison (automne/hiver). Aucune règle ne s'applique par contre quant au sexe ou à l'âge de l'animal abattu.

La réglementation s'est d'ailleurs assouplie avec les années pour encourager la chasse au caribou. Étonnamment, on peut dire qu'il s'agit d'une question de survie pour l'espèce. Les scientifiques estiment qu'il faudrait chasser au moins dix fois plus de caribous par an puisque cette espèce est en surabondance. Cette situation menace le caribou, car l'environnement ne peut plus subvenir aux besoins des troupeaux et la propagation rapide des maladies pourrait accélérer la disparition de ceux-ci. En chassant le caribou, vous contribuez donc à la santé de l'espèce et vous pratiquez un loisir qui vous fait plaisir !



## La chasse et ses avantages

La chasse, telle que pratiquée au Québec, est, entre autres, un moyen de maintenir l'équilibre entre la faune et ses habitats, de manière à ce que le nombre d'animaux ne soit pas trop élevé pour la quantité de nourriture disponible. L'interdiction de la chasse n'est donc pas souhaitable si l'on considère que la sauvegarde de la faune et de ses habitats constitue un objectif prioritaire.

Par ailleurs, la chasse permet de réduire les dommages importants que certains animaux peuvent causer aux champs cultivés, aux vergers et aux propriétés privées. Malgré cette limitation des populations, les indemnités payées au Québec pour les dommages causés aux récoltes par la grande oie des neiges sont passés de 360 000 \$ en 1992 à plus de 840 000 \$ en 1996. À cette somme s'ajoutent les indemnités versées au regard des dommages causés aux vergers par les cerfs de Virginie, principalement en Montérégie.

La chasse favorise également une diminution du nombre d'accidents routiers reliés à la faune. En 1989, 2 207 orignaux, cerfs de Virginie et ours noirs provoquaient des accidents sur les routes du Québec. En 1999, ce nombre augmentait à quelque 4 200. Certains



de ces accidents ont eu des conséquences fatales pour le conducteur ou les passagers. Si la chasse était interdite, on peut penser que les dommages aux cultures et les accidents routiers augmenteraient de façon très importante, ce qui n'est pas souhaitable.

Enfin, les retombées économiques de la chasse représentent un argument supplémentaire de poids en faveur de cette activité. En actualisant les données de 1996, on évalue pour 1999 à quelque 300 M \$ les dépenses totales effectuées par les Québécois et Québécoises pour la chasse. Une

partie de cet argent, récolté par la vente des permis ainsi que par les taxes perçues lors de la vente de matériel et de vêtements de chasse, a contribué directement à renflouer le trésor public. De plus, la pratique de la chasse a justifié alors l'équivalent de plus de 3 200 emplois à temps plein, pour une masse salariale supérieure à 84 M \$ par année. Cela signifie que les chasseurs, lors de leur passage en régions, stimulent l'activité économique locale en créant un secteur de services, là où les sources de revenus peuvent être rares.

## Plus de 22 000 permis pour les cerfs sans bois émis pour la saison de chasse 2003

La Société de la faune et des parcs du Québec a alloué 22 150 permis spéciaux pour la capture de cerfs sans bois pour la saison de chasse 2003. Ces permis autorisent leur détenteur à récolter indistinctement une femelle, un jeune ou un mâle cerf de Virginie durant la saison de chasse à l'arme à feu ou durant certaines saisons de chasse à l'arme à chargement par la bouche. Les adeptes de chasse avaient jusqu'au 31 mai pour s'inscrire auprès de la Société des établissements de plein air du Québec (SEPAQ). Le contingentement de ces permis est destiné à contrôler la récolte des femelles cerfs de Virginie.

La Société poursuit ses efforts visant à stabiliser ou à réduire les populations de cerfs qui sont trop élevées dans les régions du sud du Québec. Ainsi, le nombre de permis spéciaux alloués dans les zones 5 (Montérégie) et 7 sud (Centre-du-Québec) a substantiellement augmenté en vue de réduire la croissance des populations de cerfs de ces zones.

Toutefois, dans certaines régions telles que le Bas-Saint-Laurent, Lanaudière et les Laurentides, les conditions hivernales ont été sévères, ce qui a entraîné une mortalité plus élevée qu'à la normale. Le nombre de permis disponibles est donc plus réduit dans les zones 9, 11 et en particulier dans la zone 2 où on a dû nourrir les cerfs à différents endroits du Bas-Saint-Laurent.

Dans les zones de chasse où l'hiver a été clément, la situation du cerf de Virginie est considérée bonne. La Société de la faune et des parcs y permet une plus grande utilisation de cette ressource au profit des chasseurs, ce qui augmente les retombées économiques générées en régions par cette activité. C'est particulièrement le cas pour l'Outaouais où 10 000 permis sont disponibles dans les zones de chasse 10 est, 10 ouest et 12.

Par ailleurs, la Société de la faune et des parcs du Québec annonce aussi qu'en raison d'une croissance continue des populations d'originaux de la péninsule gaspésienne, un nombre accru de permis pour les femelles orignal adultes est disponible. Donc, 1 750 permis spéciaux sont disponibles en 2003 aux chasseurs qui fréquentent la zone 1. On évalue la densité de l'orignal dans la zone 1 à près de 6,7 orignaux au 10 km ca, ce qui est exceptionnel. Ces permis ont été attribués par le tirage au sort de la Société des établissements de plein air du Québec le 31 mai dernier.

### Taxidermie faune-nature enr.

Une idée... une création !

Jocelyn Garneau, maître taxidermiste

OUVERT 7 JOURS  
Cell. : 1-819-583-7225  
ou 1-450-379-5689

Nous sommes situés à l'intérieur du dépanneur Pétro-T sur la route 112 à St-Paul-d'Abbotsford

Visitez notre site web au [www.taxidermycanada.com](http://www.taxidermycanada.com)



Champion du Québec 2003  
Catégorie : tête de chevreuil

Nous payons les taxes

### Pourvoirie



### SANGLIER D'EUROPE

- CHASSE
- REPRODUCTION
- VENAISON

BENOÎT VOGHELL  
propriétaire

67 Rang St-Ours  
St-Paul d'Abbotsford

Tél. : (450) 469-5447  
Télé. : (450) 469-3281  
Cell. : (450) 360-9012

[www.sanglierdeurope.com](http://www.sanglierdeurope.com)

Joignez le  
**GRAND VACARME!**

[www.oxfam.qc.ca](http://www.oxfam.qc.ca)

Oxfam Québec

POUR UN COMMERCE ÉQUITABLE

# LA CHASSE

## Piégeage et gestion des animaux à fourrure La formation au piégeage, plus que jamais accessible

La Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec (FTGQ), en collaboration avec la Société de la faune et des parcs du Québec, offre à la population du Québec la nouvelle génération du module de formation Piégeage et gestion des animaux à fourrure en vue de permettre une plus grande accessibilité à l'initiation au piégeage.

En effet, depuis la mi-août, toute personne désireuse de pratiquer cette activité, ou même d'en faire un métier, peut désormais le faire à partir de toutes les régions du Québec et choisir entre une formation avec moniteur ou une formation à domicile. D'une durée totale de deux jours, la formation avec moniteur comprend 15 heures d'enseignement théorique et pratique, dont une journée d'exercices et de démonstrations sur le terrain et une session d'examen d'une heure à laquelle les personnes inscrites à la formation à domicile peuvent aussi se joindre. Quant à la formation à domicile, elle permet un apprentissage au rythme des participants à l'intérieur d'un délai d'un an à compter de la date d'inscription. Toute personne inscrite à l'une ou l'autre des deux formations peut, à l'intérieur de l'année, modifier son choix à sa convenance. Le nombre de sessions par région a été fixé à un minimum de six par année, soit deux sessions avec moniteur et quatre sessions d'examen et ce, à raison d'environ une tous les trois mois.

### Le certificat du piégeur, un document obligatoire

Depuis 1988, pour pouvoir acheter leur permis de piégeage des animaux à fourrure, les adeptes du piégeage doivent avoir en main leur certificat de piégeur qu'ils obtiennent, en moins d'un mois, après avoir réussi l'examen écrit du module de formation Piégeage et gestion des animaux à fourrure. L'examen comprend 50 questions à choix

multiples et la note de passage a été fixée à 60 %.

### Forma-service: un moniteur au bout du fil

La Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec offre également un service d'appel sans frais (1 866 260-7644) pour faciliter le processus de formation des apprentis piégeurs.

### Comment s'inscrire ?

Pour s'inscrire au module de formation Piégeage et gestion des animaux à fourrure, il suffit de transmettre ses coordonnées complètes et un chèque certifié ou un mandat poste, au montant de 156 \$, fait à l'ordre de la Fédération des trappeurs gestionnaires du Québec à l'adresse suivante: 1737, rue Champigny Est, Sainte-Foy (Québec) G2G 1A6. Pour tout renseignement additionnel sur ce module de formation, composez le 1 866 266-7644 ou accédez au site Internet <http://www.ftgq.qc.ca/>.

### Le piégeage, un outil indispensable de gestion de la faune

Le piégeage est devenu aujourd'hui un outil privilégié pour assurer une saine gestion de la faune. Au Québec, le piégeage se fait de façon à maintenir les populations d'animaux à fourrure en équilibre avec leur milieu naturel. Contrairement aux perceptions, le piégeage moderne se pratique avec des méthodes qui respectent les animaux et qui ne menacent aucunement la survie des espèces piégées.

Il convient de mentionner que la Société de la faune et des parcs du Québec est le chef de file de la mise en place d'un programme canadien de certification des pièges qui permet de satisfaire aux exigences de l'Accord sur les normes internationales de piégeage sans cruauté.

## Pour un goût différent: le fumage du gibier



Pendant des siècles, la conservation des viandes et du gibier était très difficile. Les seules techniques de conservation étaient la salaison, le séchage et, bien sûr, le fumage. Si nous possédons aujourd'hui réfrigéra-

teur et congélateur, il est quant même toujours possible d'utiliser les méthodes ancestrales. Le fumage est certainement la plus connue de toutes.

Bien que moins utilisé maintenant, le boucanage, comme l'appelaient les anciens, donne aux viandes une saveur différente très appréciée des gourmets. Lorsqu'on consulte les menus des meilleures tables du Québec, on trouve des plats de canard, d'oie ou de faisan fumés. Or, si ces mets sont prisés par les gourmets, peu de chasseurs apportent leur gibier dans les fumoirs.

Dans chaque région du Québec, il existe des fumoirs commerciaux ou artisanaux où l'on peut apporter ses prises pour qu'elles soient fumées. Peu dispendieuse, la fumée donne un goût spécial et rompt la monotonie. De plus, une fois fumées, les viandes peuvent être utilisées pour la confection de pâtés, de saucisses, etc.



# SPECIALS DE CHASSE

## VÊTEMENTS



### Ensemble manteau et pantalon pour chasseur

- Modèle M-1346
- Résistant à l'eau

**Spécial 99,99 \$\***



### Ensemble manteau et pantalon pour chasseur professionnel

- Modèle M-2261
- Imperméable

**Spécial 349,99 \$\***



### AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN SUR VÊTEMENTS DE MARQUES



### Remington

#### MUNITIONS

#### PREMIER « BOAT TAIL »

Calibres Standard 24,99 \$\*

Calibres Magnum 29,99 \$\*

#### PREMIER « NOSLER BALLISTIC TIP »

Calibres Standard 26,99 \$\*

Calibres Magnum 34,99 \$\*

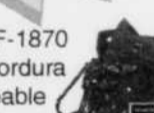
#### PREMIER « NOSLER PARTITION »

Calibres Standard 32,99 \$\*

Calibres Magnum 39,99 \$\*

**30%**

DE RABAIS SUR SÉLECTION  
DE BOTTES EN CAOUTCHOUC  
ET EN CUIR DE MARQUES



#### BOTTES

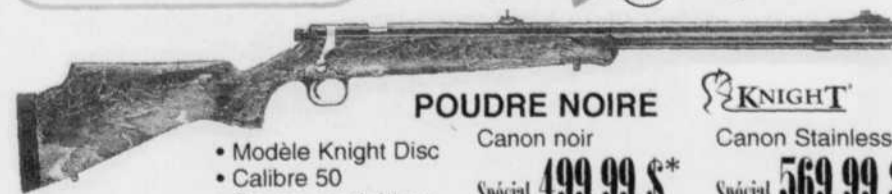
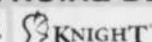
Bottes « Moose Jaw »

- Modèle F-1870
- Cuir et cordura
- Imperméable
- Isolé 600 g

**Spécial 129,99 \$\***



### AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN SUR ARMES A POUDRE NOIRE DE MARQUES



#### POUDRE NOIRE

- Modèle Knight Disc
- Calibre 50
- Crosse synthétique

Canon noir

**Spécial 499,99 \$\***



Canon Stainless

**Spécial 569,99 \$\***

\* Sélection et quantité limitées

**264 Robinson Sud, Granby  
776-6499**

C'EST VOTRE JOUR DE CHANCE.

Achetez un **VTT BOMBARDIER** avant  
le 30 novembre 2003 et obtenez

**NOUS LIQUIDONS  
NOS DÉMONSTRATEURS  
ET LES UNITÉS 2003  
EN INVENTAIRE  
AFIN DE LAISSER PLACE  
AUX 2004.**

**3 ans**  
de  
**couverture\***  
**GRATUITE**

SUR LES MODÈLES OUTLANDER<sup>MC</sup>,  
QUEST<sup>MC</sup> ET TRAXTER<sup>®</sup> POUR ADULTES.

6 MOIS SANS

**AUCUN** dépôt  
versement  
Intérêt\*\*

SUR LES MODÈLES OUTLANDER<sup>MC</sup>,  
QUEST<sup>MC</sup> ET TRAXTER<sup>®</sup> POUR ADULTES.

**N'EN PARLEZ PAS À VOTRE FEMME,  
ELLE POURRAIT EN VOULOIR UN AUSSI.**



[WWW.BOMBARDIER-VTT.COM](http://WWW.BOMBARDIER-VTT.COM)

**BOMBARDIER<sup>MC</sup> VTT**

*Conçus chez nous, pour vous.*

Visitez votre concessionnaire local Bombardier VTT :

**CENTRE DE LA  
MOTONEIGE**  
9060 de la montagne  
Valcourt, Québec  
JOE-ZLO  
www.centredelamotoneige.com  
450-532-2262

9060, rue de la Montagne, Valcourt  
(450) 532-2262

Téloc. : (450) 532-2264

Site web : [www.centredelamotoneige.com](http://www.centredelamotoneige.com)

**PERFORMANCE N.C.**  
ST-GERMAIN  
*Le choix par excellence*

201, rue Jean-Lesage, Saint-Germain (Drummondville)  
(819) 395-2464

Courriel : [www.performance.com](http://www.performance.com)

© 2003 Bombardier Inc. Tous droits réservés. <sup>TM</sup> Marques de commerce et <sup>®</sup> marques déposées de Bombardier Inc. ou de ses sociétés affiliées. Offre valide au Canada seulement du 1<sup>er</sup> août au 30 novembre 2003, à des résidents canadiens et pour usage domestique. Les véhicules admissibles doivent être vendus et livrés par un concessionnaire Bombardier VTT participant pendant cette période. \* Les véhicules admissibles sont les modèles pour adultes Quest<sup>MC</sup>, Outlander<sup>MC</sup> et Traxter<sup>®</sup> neufs et non utilisés. L'acheteur d'un véhicule admissible recevra une couverture de 3 ans (6 mois de la garantie limitée de Bombardier et 30 mois de couverture du contrat Bombardier Extension de Service Total (B.E.S.T.)). \*\* Les véhicules admissibles sont tous les modèles Quest<sup>MC</sup>, Outlander<sup>MC</sup> et Traxter<sup>®</sup> pour adultes, neufs et non utilisés, année-modèle 2004 et 2003. Financement avec la Banque Laurentienne du Canada. Sujet à approbation de crédit. En fonction des critères de qualification du dossier selon les normes et les politiques en vigueur à la Banque Laurentienne du Canada, un acompte de 10 % peut être exigible. Aucun intérêt et aucun paiement requis pour six mois. Les conditions peuvent varier d'une province à une autre et les promotions sont sujettes à changement ou annulation à tout moment, sans préavis. Voir votre concessionnaire Bombardier VTT participant pour plus de détails et pour obtenir votre exemplaire de la Garantie limitée Bombardier. Nul ou interdit par la loi. Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire un VTT dont la cylindrée du moteur est supérieure à 90 cc. Bombardier suggère fortement à tous les conducteurs de VTT de suivre un cours de formation sur la sécurité. Conduire un VTT peut être dangereux. **Note supplémentaire pour les modèles 2 places :** Il faut avoir au moins 16 ans pour conduire ce VTT et le passager doit avoir au moins 12 ans. Ne pas transporter de passager sur un VTT qui n'est pas spécialement conçu à cet effet.

